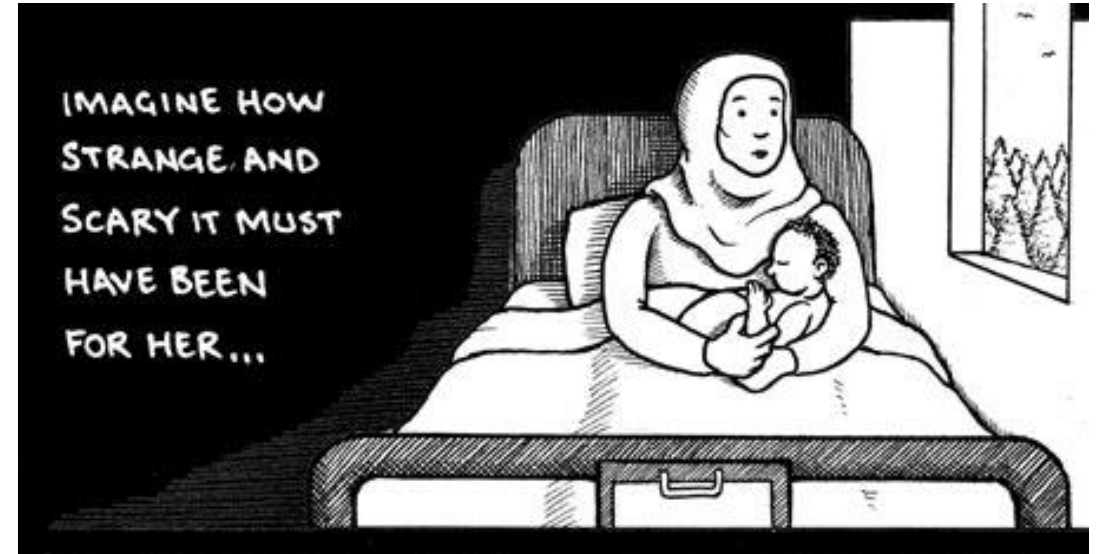


Context & epidemiologie

- Van één op de zes pasgeborenen is de moeder niet in Nederland geboren = 30.000
- Van één op de drie pasgeborenen heeft de moeder een migratieachtergrond (1^e of 2^e generatie) = 60.000
- Eén op de vier gevallen van perinatale sterfte in Nederland betreft een moeder met een niet-westerse migratieachtergrond



- Wereldwijd heeft één op de vier zwangeren met een vlucht- of migratieachtergrond een perinatale depressie (gemiddeld in NL 11%)

Kwaliteitsnorm tolkgebruik bij anderstaligen in de zorg



Zorginstituut Nederland

'Een zorgverlener die een tolk nodig heeft om goede zorg te leveren, moet deze in kunnen schakelen.'

Een tolk is soms randvoorwaarde voor goede zorg

april 2020



Patiëntenrechten in de WGBO

- Recht op informatie
- Toestemmingsvereiste
- Samen beslissen

Wkkgz:

- goede zorg

Algemene wet gelijke behandeling

Internationale mensenrechtenverdragen

Instrumenten

Professionele
tolk

Cultuur
mediator

Eigen
zorgverlener
in eigen taal

Groepszorg

Vertaal-
apparaten



Vertaalde
materialen

Naaste die
vertaalt

Vertaal
apps

'Met handen
en voeten'

Ad hoc
beschikbare
persoon

Instrumenten

Professionele
tolk

Cultuur
mediator

Eigen
zorgverlener
in eigen taal

Groepszorg

Vertaal-
apparaten

Terugvraagmethode

Vertaalde
materialen

Naaste die
vertaalt

Vertaal
apps

'Met handen
en voeten'

Ad hoc
beschikbare
persoon



Instrumenten



**DIT IS EEN KIND
EN GEEN TOLK**

Tolken terug in de zorg, alstublieft



tolkenterugindezorgalstublieft.nl

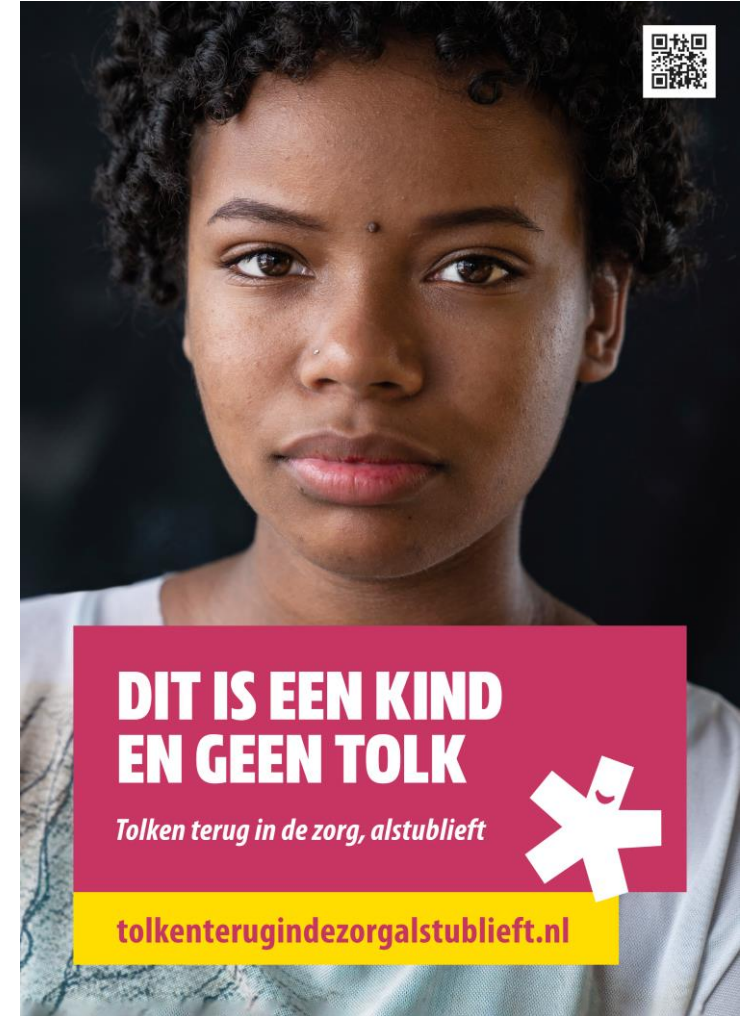


**DIT IS EEN KIND
EN GEEN TOLK**

Tolken terug in de zorg, alstublieft




tolkenterugindezorgalstublieft.nl



**DIT IS EEN KIND
EN GEEN TOLK**

Tolken terug in de zorg, alstublieft



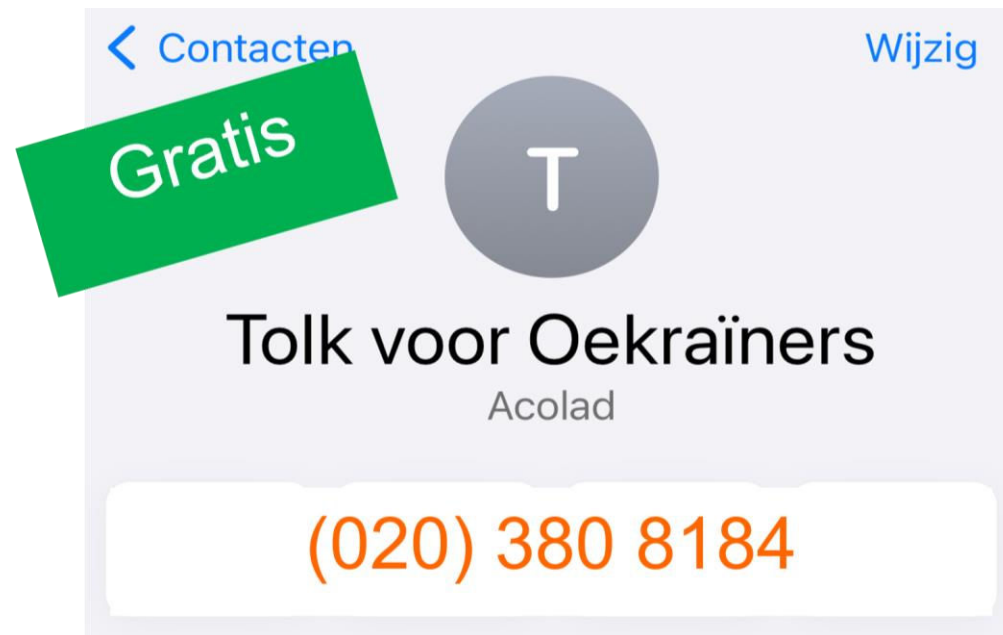
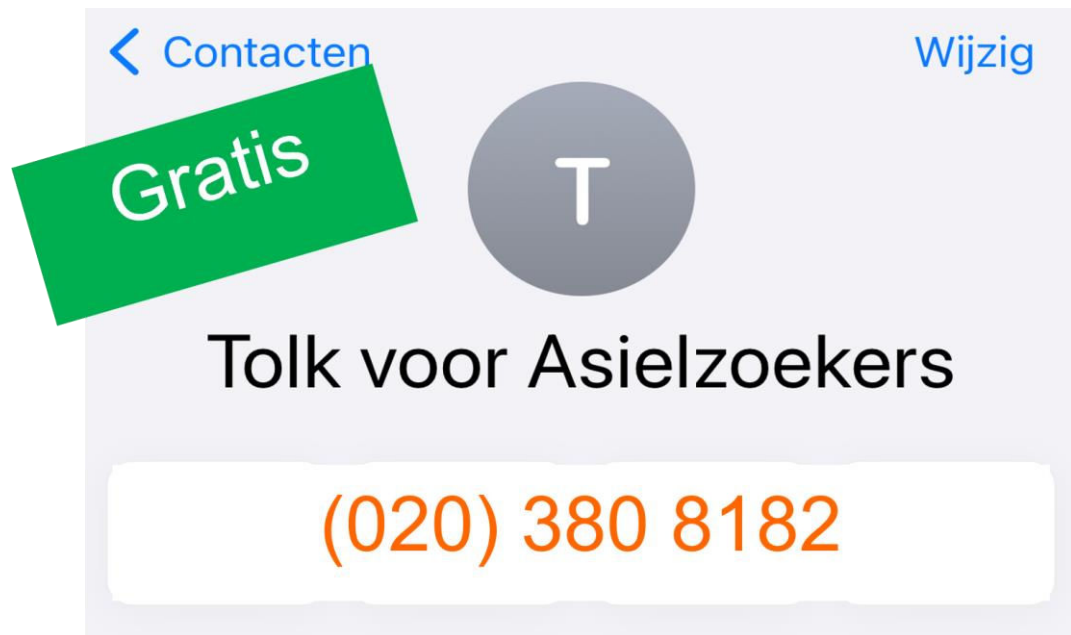
tolkenterugindezorgalstublieft.nl

Hoe voer je het gesprek met een tolk erbij?

- Laat de tolk zich voorstellen
- Stel jezelf voor en beschrijf kort de situatie
- Richt je tot de zorgvrager
- Geef de tolk rustig de tijd om te vertalen
- Hou zelf greep op het gesprek
- Gebruik de terugvraagmethode

Extra tijd en/of
nieuwe afspraak

Hoe schakel je een tolk in?



Voor andere groepen:

- vraag telefoonnummer in je organisatie
of
- regel contract voor je praktijk

Hoe schakel je een tolk in?

ZO SCHAKELT U EEN TOLK IN

Tolken terug in de zorg, alstublieft



HAND-OUT: PRINT & HANG OP

**En nu nog één
0800-NUMMER
voor iedereen**

www.zoschakeltueentolkin.nl

Hoe ga jij en hoe gaan jullie om met de taalbarrière?

Bespreek het in je VSV

Bespreek het met de zwangere

Professionele
tolk

Cultuur
mediator

Eigen
zorgverlener
in eigen taal

Groepszorg

Vertaal-
apparaten



Vertaalde
materialen

Naaste die
vertaalt

Vertaal
apps

'Met handen
en voeten'

Ad hoc
beschikbare
persoon